

FRESE FISSE e FRESE CON SPOSTAMENTO LATERALE

- FIXED ROTARY CULTIVATORS & ROTARY CULTIVATORS WITH TRAVERSE**
- FESTE BODENFRÄSEN UND BODENFRÄSEN MIT SEITENVERSCHIEBUNG**
- FRAISES FIXES ET FRAISES A DEPLACEMENT LATERAL**
- CULTIVADORAS FIJAS Y CULTIVADORAS CON DESPLAZAMIENTO LATERAL**

SERIE "L"

La serie che attacca a 15 cavalli e chiude a 60, con modelli studiati per operare con successo nelle aziende agricole di piccole e medie dimensioni. Si esprimono al meglio nelle situazioni difficili e vantano prestazioni simili a quelli delle serie di alta potenza anche in fatto di accessori.

It is the series starting at 15 HP and ending at 60 HP, with models designed to be used efficiently in small and medium farms. They work at best under difficult conditions and their performances, as well as their accessories, are similar to those of the high power series.

Die Serie, die mit 15 PS beginnt und mit 60 PS abschließt, mit Modellen für die erfolgreiche Arbeit in kleinen und mittleren landwirtschaftlichen Betrieben. Ihre Vorzüge zeigen sie insbesondere in schwierigen Situationen, mit einer Performance, die, auch hinsichtlich des Zubehörs, der Serie mit hohen Leistungen ähnlich ist.

La série qui comprend des machines de 15 à 60 chevaux, avec des modèles étudiés pour travailler efficacement dans les moyennes et petites exploitations agricoles. Ils donnent le meilleur d'eux-mêmes dans les situations les plus difficiles et sont aussi performants que les modèles faisant partie de la série de grande puissance, accessoires y compris.

La serie que arranca con 15 caballos y llega hasta 60, con modelos estudiados para ser usados con éxito en las empresas agrícolas pequeñas y medianas. Rinden más en las situaciones difíciles y pueden llegar a igualar las prestaciones de las máquinas de la serie superior incluso en lo que atañe a los accesorios.

Il Modello FSML può essere fornito con spostamento laterale meccanico/idraulico.

The FSML model can be supplied with mechanical or hydraulic traverse movement

Le modèle FSML est disponible avec déplacement latéral mécanique ou hydraulique

Das Modell FSML kann mit mechanischer oder hydraulischer Seitenverschiebung geliefert werden.

El modelo FSML puede ser proporcionado con desplazamiento lateral mecánico o hidráulico.



Mod. FFL - FSML



Slitte regolazione profondità

- Depth adjustment slides
- Schieber für Tiefeneinstellung
- Coulisse de réglage de la profondeur
- Correderas de regulación profundidad

Cofano posteriore regolabile

- Adjustable rear bonnet
- Einstellbare hintere Haube
- Capot arrière réglable
- Cofre trasero que se puede regular

Trasmissione laterale a catena

- Side chain drive
- Seitlicher Ketten-/Zahnrad
- Transmission latérale par chaîne
- Transmisión lateral de cadena



Attacchi inferiori di 1° e 2° categoria

- 1st and 2nd category lower couplings
- Untere Kupplungen der 1. und der 2. Kategorie
- Accouplements inférieurs de 1ère et 2ème catégorie
- Enganches inferiores de 1a y 2a categoría

P.T.O 540/1000 g./m.

MODELLO - Model Model - Modelle - Modelo	mm.	HP	N.	mm.	kg.	mm.	
						mm.	mm.
FFL/FSML 85 SLITTA	180	15-20	16	980	170	175 425	675 425
FFL/FSML 105 SLITTA	180	20-25	20	1180	180	275 525	755 525
FFL/FSML 125 SLITTA	180 - 220	25-35	24	1380	258	375 625	875 625
FFL/FSML 145 SLITTA	220	30-40	28	1580	278	475 725	975 725
FFL/FSML 165 SLITTA	220	35-45	32	1780	283	575 825	1075 825
FFL/FSML 180 SLITTA	220	40-80	36	1930	308	650 900	1150 900
FFL/FSML 125 RULLO	180 - 220	25-35	24	1380	300	375 625	875 625
FFL/FSML 145 RULLO	220	30-40	28	1580	320	475 725	975 725
FFL/FSML 165 RULLO	220	35-45	32	1780	340	575 825	1075 825
FFL/FSML 180 RULLO	220	40-60	36	1930	400	650 900	1150 900

Rotore a 4 o 6 zappe elica per flangia

- Rotor with 4 or 6 helical blades each flange
- Rotor mit 4 oder 6 schraubenförmigen Hacken pro Flansch
- Rotor à 4 ou 6 houes hélice par bride
- Rotor con coronas de 4 o 6 puntales helicoidales cada una



Rullo Gabbia
cage-type roller - käfigwalze - rouleau-cage - rodillo jaula



Rullo Spuntoni
spike-type roller - stachelwalze - rouleau herisson - rodillo puntas

FRESE IDRAULICHE A SPOSTAMENTO LATERALE CON TASTATORE AUTOMATICO

- HYDRAULIC ROTARY CULTIVATOR WITH AUTOMATIC TRACER POINT**
- HYDRAULISCHE BODENFRÄSEN MIT AUTOMATISCHER SEITENVERSCHIEBUNG MIT AUTOMATISCHEM TASTFÜHLER**
- FRAISES HYDRAULIQUES A DEPLACEMENT LATERAL AVEC TÂTEUR AUTOMATIQUE**
- CULTIVADORAS HIDRÁULICAS CON DESPLAZAMIENTO LATERAL CON PALPADOR**

SERIE "P"

Mod. FICC - FICD



Tecnologicamente razionali ad ogni movimento, dotate di doppi attacchi per lavorare in posizione di massimo decentramento, sono pronte a sfidare le lavorazioni più impegnative in qualsiasi contesto. Si propongono con rotore a zappe elica o diritte. P.T.O 540/1000 g./m.

All their movements are technologically rational, they can work in maximum offset positions thanks to the double couplings and can challenge the most demanding operations in any context. They are available with helical or straight-blade rotor.

Technologische Rationalität bei jeder Bewegung, ausgestattet mit Doppelkupplungen für den maximalen dezentralen Einsatz, bereit für die Herausforderungen schwierigster Bearbeitungen in jedem Umfeld. Mit Rotor mit schraubenförmigen oder geraden Hacken.

Technologiquement rationnelles dans tous leurs mouvements, dotées de doubles attelages permettant de travailler en position de décentrage maximale, elles sont prêtes à défer les tâches les plus difficiles en tout contextes. Elles existent avec rotor à houes hélice ou droites.

Tecnológicamente funcionales en cada movimiento, equipados con enganches dobles para trabajar en posición de fuerte descentramiento; ideales para los trabajos más difíciles en todos los ámbitos. Están equipados de rotor con puntales helicoidales o derechos.

Spostamento laterale automatico con tastatore idraulico. Comando manuale o mediante manipolatore con teleffessibili

- Automatic traverse with hydraulic tracer point. Controlled manually or by joystick with remote controlled flexibles
- Automatische Seitenverschiebung mit hydraulischem Tastfühler. Steuerung von Hand oder über Manipulator mit Steuerhebeln
- Déplacement latéral automatique avec tâteur hydraulique. Commande manuelle ou par manipulateur avec téléflexibles
- Desplazamiento lateral automático con palpador hidráulico. Mando manual o mediante manipulador con mandos teleflexibles

Slitte regolazione profondità

- Depth adjustment slides
- Schieber für Tiefeneinstellung
- Coulisse de réglage de la profondeur
- Correderas de regulación profundidad

Trasmissione laterale a catena

- Side chain drive
- Seitlicher Ketten-/Zahnrad
- Transmission latérale par chaîne
- Transmisión lateral de cadena

Cofano posteriore regolabile

- Adjustable rear bonnet
- Einstellbare hintere Haube
- Capot arrière réglable
- Cofre trasero que se puede regular



Rotore a 4 zappe diritte per flangia su mod. FICD

- Rotor with 4 straight blades each flange on FICD model
- Rotor mit 4 geraden Hacken pro Flansch auf Mod. FICD
- Rotor à 4 houes droites par bride sur mod. FICD
- Rotor con coronas de 4 puntales derechos en mod. FICD



Rotore a 6 zappe elica per flangia su mod. FICC

- Rotor with 6 straight blades each flange on FICC model
- Rotor mit 6 schraubenförmigen Hacken pro Flansch auf Mod. FICC
- Rotor à 9 houes hélice par bride sur mod. FICC
- Rotor con coronas de 6 puntales helicoidales en mod. FICC

MODELLO Model - Model Modelle - Modelo	mm.		HP KW		N.	mm.	kg.	mm.
	mm.	mm.	HP	KW	N.	mm.	kg.	mm.
FICC/D 1800	1800	1800	50/60	37/44	48-40	1880	550	180 980 900
FICC/D 2000	2000	2000	60/70	44/51	54-44	2080	580	180 980 1100
FICC/D 2200	2200	2200	70/80	51/59	60-48	2280	600	180 980 2100 1300

FRESE INTERFILARI, FRESE FISSE, FRESE CON SPOSTAMENTO LATERALE IDRAULICO O CON TASTATORE AUTOMATICO

sinonimo di macchine polivalenti e altamente versatili che hanno come parola d'ordine l'affidabilità e la qualità del lavoro svolto

INTERROW ROTARY CULTIVATORS, FIXED ROTARY CULTIVATORS, HYDRAULIC TRAVERSE OR AUTOMATIC TRACER POINT ROTARY CULTIVATORS they stand for highly versatile multipurpose machines whose watchword is reliability and quality of the work done

ZWISCHENREIHEN-BODENFRÄSEN, FESTE BODENFRÄSEN, BODENFRÄSEN MIT HYDRAULISCHER SEITENVERSCHIEBUNG ODER MIT AUTOMATISCHEM TASTFÜHLER Ein Synonym für äußerst vielseitige Mehrzweck-Maschinen, die auf Zuverlässigkeit und hohe Arbeitsqualität setzen.

FRAISES INTERCEPTS, FRAISES FIXES, FRAISES À DÉPLACEMENT LATÉRAL HYDRAULIQUE OU AVEC TÂTEUR AUTOMATIQUE synonyme de machines polyvalentes et extrêmement éclectiques dont le mot d'ordre est fiabilité et qualité du travail

CULTIVADORES PARA HILERAS, CULTIVADORES RÍGIDOS, CULTIVADORES CON DESPLAZAMIENTO LATERAL HIDRÁULICO O CON PALPADOR AUTOMÁTICO Sinónimo de máquinas polivalentes y multifuncionales que se distinguen por su fiabilidad y por la calidad del trabajo realizado



MV MENTENGOIN
Via Le Merze, 11 - 31010 ASOLO TV - Italia
tel. 0423 932314 - www.mentenogin.it
info@mentenogin.it - info@mentenogin.com

FALCONERO®

FRESE INTERFILARI
INTERROW ROTARY CULTIVATORS / ZWISCHENREIHEN-BODENFRÄSEN
FRAISES INTERCEPS / CULTIVADORAS ENTREHILERAS

SERIE "P" FBSS



Frese interfilari portate su sollevatore con doppi attacchi adatte per frutteti e vigneti di largo sviluppo. Dinamiche, affidabili e razionali si propongono come macchine specializzate ad ampio spettro di utilizzo.

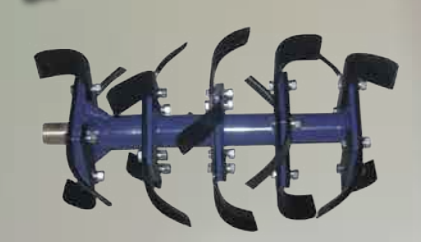
- UK Lifter-mounted interrow cultivators with double couplings, suitable for work in large orchards and vineyards. Dynamic, reliable and rational, they are specialized machines to be used for many different purposes.
- DE Zwischenreihen-Bodenfräsen auf Hubvorrichtung mit Doppelkupplung, geeignet für breit angelegte Obst- und Weinbaubereiche. Dynamisch, zuverlässig und rational: spezialisierte Maschinen mit breitem Einsatzbereich.
- FR Fraises interceps placées sur l'élevateur à doubles attelages indiquées pour vergers et vignobles de grande envergure. Dynamiques, fiables et rationnelles, elles sont des machines spécialisées et indiquées pour tout genre d'utilisation.
- ES Cultivadores para uso entre hileras en elevadores con enganches dobles ideales en huertas de árboles frutales y en extensos viñedos. Ágiles, fiables y funcionales; se trata de máquinas especializadas para una gran diversidad de trabajos.



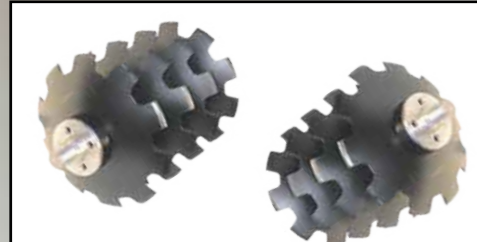
Doppi attacchi per lavorare in posizione di massimo decentramento e spostamento laterale
 Double couplings and traverse movement
 Doppelkupplungen für den maximalen dezentralen Einsatz und Seitenverschiebung
 Doubles Fixations et déplacement lateral
 Acoplamientos dobles y desplazamiento lateral



Regolazione verticale della testata per la registrazione della profondità di lavoro
 Vertical adjustment of the head for setting of working depth
 Vertikaleinstellung des Kopfes für die Einstellung der Arbeitstiefe
 Réglage vertical de la tête pour la profondeur de travail
 Ajuste vertical de cabezal para la regulación profundidad



L = 600 / 800 / 1000 mm



L = 500 ÷ 1000 mm.

Impianto elettrico con pulsantiera a 1 leva per richiamo e spinta del tastatore
 Electrical system with push-button panel with 1 lever for tracer point push and return.
 Elektrische Anlage mit 1-Hebel-Steuertafel für Rücklauf und Schub des Tastfühlers
 Installation électrique et clavier de commande à 1 levier pour le rappel et la poussée du tâteur
 Instalación eléctrica con botonera de 1 palanca para recuperación y empuje del palpador.

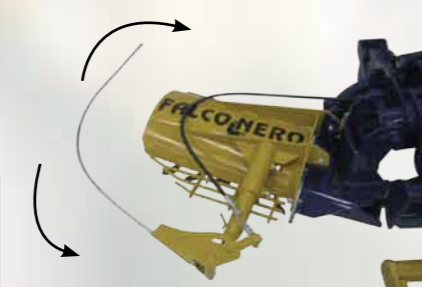
MODELLO Model - Modell- Modelo - Modelo	mm.	HP	KW	N.	mm.	kg.	A	B	D	E
FBSS 60	600	30	22	20	2050	480	1550	2800	1450	950
FBSS 80	800	40	29,5	28	2250	490	1750	3000	1450	950
FBSS 100	1000	50	37	36	2450	500	1950	3000/3200	1450	950

PUNTI DISTINTIVI
 DISTINCTIVE FEATURES
 VORTEILE
 CARACTÉRISTIQUES
 CARACTERÍSTICAS DISTINTIVAS



Testata a dischi per scaldo o rincalzo del terreno
 Disks unit for soil-stripping and earthing up
 Vertikaleinstellung des Kopfes für die Einstellung der Arbeitstiefe
 Tête à disques pour le déchaussement et le rechaussement du terrain
 Unidad discos para excavación o recalce del terreno

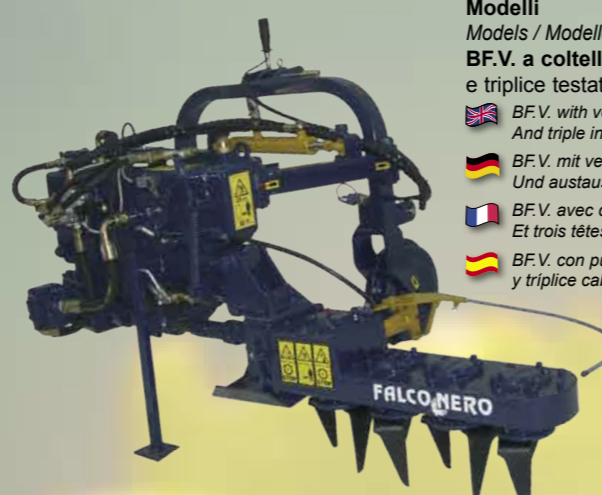
2 molle per la registrazione della testata in base della durezza del terreno
 Vertical adjustment of the head for setting of working depth
 2 Federn für die Einstellung des Kopfes je nach Bodenstärke
 Réglage vertical de la tête pour la profondeur de travail
 Ajuste vertical de cabezal para la regulación profundidad



Inclinazione avanti-indietro della testata
 Head tilt forward-backward
 Neigung des Kopfes vor- und rückwärts
 Inclinaison avant-arrière de la tête
 Inclinación adelante-atrás del cabezal

FRESE SPECIALI PER VIGNETI IN COLLINA
ROTARY CULTIVATOR ESPECIALLY SUITABLE FOR HILL VINEYARDS
SPEZIELLE BODENFRÄSEN FÜR WEINBERGE
FRAISES SPECIALES POUR VIGNES SUR COTEAUX
CULTIVADORAS ESPECIALES PARA VIÑEDOS EN COLINA

SERIE B.F.S. B.F.V.



Modelli
 Models / Modelle / Modèles / Modelos
B.F.V. a coltelli verticali
 e triplice testata intercambiabile
 BF.V. with vertical knives
 And triple interchangeable head
 BF.V. mit vertikalen Messern
 Und austauschbarer Dreifach-Kopf
 BF.V. avec couteaux verticaux
 Et trois têtes interchangeables
 BF.V. con puntales verticales
 y triplice cabezal intercambiabile



Modelli Models / Modelle / Modèles / Modelos
B.F.S. a coltelli elicoidali.
 B.F.S. with helical knives.
 B.F.S. mit schraubenförmigen Messern.
 B.F.S. avec couteaux hélicoïdaux
 B.F.S. con puntales helicoidales

Versatili e prestazionali nonostante le dimensioni ridotte, sono macchine ideali per le lavorazioni espletate in ambiti angusti, tra ceppi ravvicinati (50 cm.) quando necessita una elevata agilità. Fresano e rimuovono il terreno con una conseguente ventilazione e tonificazione delle piante nonché la distruzione delle erbe infestanti.

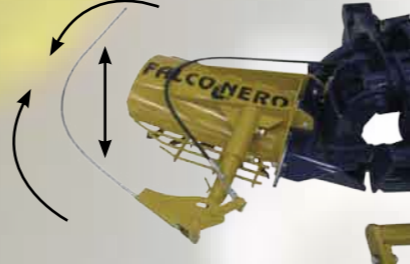
- UK Though being very small, these machine are versatile, offer high performances and are ideal when working in narrow spaces, between narrow stumps (50 cm) or when great agility is needed. They till and remove the ground, thus allowing ventilation and stimulation of plants as well as a better weed destruction.
- DE Vielseitig und leistungsstark trotz der hohen Kompaktheit, präsentieren sich hier die idealen Maschinen für Fertigbearbeitungen auf engem Raum, zwischen eng gepflanzten Stöcken (50 cm), wenn eine hohe Wendigkeit gefragt ist. Der Boden wird mit einer konsequenten Belüftung und Stärkung der Pflanzen gefräst und entfernt. Darüber hinaus werden Unkräuter Zerstörung.
- FR Polyvalentes et performantes malgré leurs dimensions, elles sont particulièrement indiquées pour travailler dans des endroits étroits, entre des plantes très proches (50 cm) et lorsqu'il est nécessaire une grande agilité. Elles labourent et défrichent le terrain en permettant une aération et une tonification des plantes ainsi que la destruction des mauvaises herbes.
- ES Multifuncionales y de altas prestaciones a pesar de sus dimensiones reducidas; se trata de máquinas ideales para trabajar en los sitios más estrechos, entre hileras angostas (50 cm) cuando se necesita una gran agilidad. Trabajan y destrucción el suelo y por consiguiente ventilan y tonifican las plantas

Disponibili anche in versione reversibile. Available also in the reversible version. / Lieferbar auch in der reversiblen Version. / Disponibles aussi en version réversible. / Disponibles también en la versión reversible.

Testate intercambiabili per la serie B.F.V. Interchangeable heads for the B.F.V. series. / Austauschbare Köpfe für die Serie B.F.V. / Tête interchangeable pour la série B.F.V. / Cabezales intercambiables para la serie B.F.V.



L = 500 / 600 / 700 / 800 mm.



L = 500 / 600 / 700 / 800 mm.

Regolazione verticale per la registrazione della profondità di lavoro su tutti i modelli di testata
 Vertical adjustment for setting of working depth on all models of the head
 Vertikaleinstellung für die Einstellung der Arbeitstiefe auf allen Kopfmodellen
 Réglage vertical pour profondeur de travail sur tous les modèles de tête
 Ajuste vertical para la regulación profundidad en todos los modelos de cabezal

Inclinazione avanti-indietro per la testata a zappe e testata a dischi
 Hoes head and disks head tilt forward-backward
 Neigung vor- und rückwärts des Hacken-Kopfs und des Scheibenkopfs
 Inclinaison avant-arrière de la tête porte-houes et tête à disques
 Inclinación adelante-atrás del cabezal porta azadas y cabezal con discos

MODELLO - Model Model-Modele-Modelo	kg.	HP	mm.	cm.	MIN. MAX		A cm.
					cm.	cm.	
B.F.S. 100	200	20	150	50	150	200	100
B.F.S. 130	210	20	150	50	180	280	130
B.F.S. 160	250	25	150	60	250	350	160
B.F.S. 170	260	25	150	70	250	350	170
B.F.V. 120	280/330	30	150	50	150	250	120
B.F.V. 145	300/350	30	150	70	200	300	145
B.F.V. 170	330/370	30	150	80	250	380	170

Joystick per comando d'emergenza elettroidraulico
 Joystick for electrohydraulic emergency return
 Joystick für elektro-hydraulischen Notrücklauf
 Joystick pour rappel d'urgence électro-hydraulique
 Joystick para regreso d'emergencia electrohidráulico

Comando d'emergenza
 Emergency return
 Notrücklauf
 Rappel d'urgence
 Regreso d'emergencia

Ruote registrabili
 Adjustable wheels
 Einstellbare Vorderräder
 Roues réglables
 Ruedas ajustables

FRESE FISSE e FRESE CON SPOSTAMENTO LATERALE
FIXED ROTARY CULTIVATORS & ROTARY CULTIVATORS WITH TRAVERSE
FESTE BODENFRÄSEN UND BODENFRÄSEN MIT SEITENVERSCHIEBUNG
FRAISES FIXES ET FRAISES A DEPLACEMENT LATERAL
CULTIVADORAS FIJAS Y CULTIVADORAS CON DESPLAZAMIENTO LATERAL

SERIE "P"



Mod. FFCC/D



Mod. FSICC

Modelli calibrati per qualsiasi tipo di terreno, ma con particolari vantaggi su terreni duri. La robustezza è la loro forza, dote che si abbina a grandi possibilità di personalizzazione; rotore a 4 o 6 zappe per flangia, zappe a elica o diritte, rullo livellatore a gabbia o spuntoni, prestazioni di rilievo con cambio di velocità.

- UK Models are calibrated for every type of ground, but they are particularly suitable for hard soils. Solidity is their strong feature, which is combined with the opportunity to tailor the machine according to the customer's needs. Rotor with 4 or 6 blades each flange, helical or straight blades, cage or spike type roller, key performances with speed change.
- DE Kalibrierte Modelle für jeden Bodentyp mit besonderen Vorteilen auf harten Böden. Die große Stärke ist die Robustheit, gemeinsam mit den umfassenden Möglichkeiten zur benutzer-spezifischen Gestaltung. Rotor mit 4 oder 6 Hacken pro Flansch, schraubenförmige oder gerade Hacken, Käfig-Planierwalze oder Stachelwalzen, hohe Leistungen mit Gangschaltung.
- FR Modèles calibrés pour tout type de terrain, particulièrement indiqués pour les terrains durs. Leur force est la robustesse, qualité qui s'accompagne à des grandes possibilités de personnalisation; rotor à 4 ou 6 houes par bride, houes hélice ou droites, rouleau égalisateur à cage ou à pointes, performances exceptionnelles avec changement de vitesse.
- ES Modelos estudiados para trabajar en todos los tipos de suelos, y aún más en los suelos duros. Se trata de máquinas robustas a las cuales se pueden añadir varios accesorios; rotor con coronas de 4 o 6 puntales cada una, puntales helicoidales o derechos, rodillo nivelador de jaula o packer, prestación de calidad con cambio de velocidad.



Slitte regolazione profondità
 Depth adjustment slides
 Schieber für Tiefeneinstellung
 Coulisse de réglage de la profondeur
 Correderas de regulación profundidad

P.T.O 540/1000 g./m.



Cofano posteriore regolabile
 Adjustable rear bonnet
 Einstellbare hintere Haube
 Capot arrière réglable
 Cofre trasero que se puede regular



Attacchi inferiori di 1° e 2° categoria
 1st and 2nd category lower couplings
 Untere Kupplungen der 1. und 2. Kategorie
 Accouplements inférieurs de 1ère et 2ème catégorie
 Enganches inferiores de 1a y 2a categoría

Trasmissione laterale a catena / ingranaggi

- UK Side chain drive/gears
- DE Seitlicher Ketten-/Zahnrad-Antrieb
- FR Transmission latérale par chaîne/pignons
- ES Transmisión lateral de cadena/engranajes

MODELLO Model - Modell- Modelo - Modelo	mm.	HP	N.	mm.	kg.	mm.	mm.
FFCC/D 1300	1300	30/45	36-24	1400	400	650	650
FFCC/D 1600	1600	40/50	29/37	42-28	480	800	800
FFCC/D 1800	1800	50/60	37/44	48-32	490	900	900
FFCC/D 2000	2000	60/70	44/51	54-36	550	1000	1000
FFCC/D 2200	2200	70/80	51/59	60-44	600	1100	1100
FFCC 2300	2300	80/90	40	2400	680	1150	1150
FFCC 2500	2500	90/110	44	2600	720	1250	1250
FSICC 1300	1300	30/40	36-24	1400	420	250	1050
FSICC 1600	1600	40/50	42-28	1700	500	400	1200
FSICC 1800	1800	50/60	48-32	1900	510	500	1300
FSICC 2000	2000	60/70	54-36	2100	570	600	1400

Rotore a 4 o 6 zappe elica per flangia
 Rotor with 4 or 6 helical blades each flange
 Rotor mit 4 oder 6 schraubenförmigen Hacken pro Flansch
 Rotor à 4 ou 6 houes hélice par bride
 Rotor con coronas de 4 o 6 puntales helicoidales cada una



Rullo Gabbia
 cage-type roller - Käfigwalze - rouleau-cage - rodillo jaula

Rullo Spuntoni
 spike-type roller - Stachelwalze - rouleau herisson - rodillo puntas